

## (English)

### Message from editor:

My Rosetta stone;

Japanese language is written vertically from top to bottom. English is written horizontally from left to right. And Arabic is written from right to left. The style is different each other.

To deliver Japanese information to the Arab world, it is necessary to translate Japanese into English first and then translate it further from English to Arabic. Similarly, English is required as an intermediary language to deliver Arabic information to Japan.

OCIN in the Cloud is a blog that an ordinary citizen in Japan communicates to ordinary citizens in English and/or Arabic people.

Areha Kazuya [Arehakazuya1@gmail.com](mailto:Arehakazuya1@gmail.com)

(日本語)

(挨拶)

私のロゼッタストーン

日本語は上から下に書きます。英語は横左書きです。そしてアラビア語は横右書きであり、それぞれ体裁が大きく違います。

日本の情報をアラブ世界に届けるためには、まず日本語を英語に翻訳し、その後それをさらに英語からアラビア語に翻訳しなければなりません。その逆にアラビア語の情報を日本に届けるためには仲介役としての英語が必要です。

OCIN in the Cloud は普通の一市民が英語圏・アラビア語圏の普通の人々に語りかけるブログです。

荒葉 一也 [Arehakazuya1@gmail.com](mailto:Arehakazuya1@gmail.com)

(عربي)

رسالة من المحرر  
روزيتا ستون

تم كتابة اللغة اليابانية عمودياً من أعلى إلى أسفل. تتم كتابة اللغة الإنجليزية أفقياً من اليسار إلى اليمين. والعربية تكتب من اليمين إلى اليسار. الأسلوب مختلف عن الآخر.

لتوصيل المعلومات اليابانية إلى العالم العربي، من الضروري ترجمة اليابانية إلى الإنجليزية أولاً ثم ترجمتها من الإنجليزية إلى العربية. وبالمثل، فإن اللغة الإنجليزية مطلوبة كلغة وسيطة لتوصيل المعلومات العربية إلى اليابان

هي مدونة يقوم المواطن العادي في اليابان بالتواصل مع المواطنين OCIN in the Cloud العاديين باللغة الإنجليزية و / أو العربية

Areha Kazuya [Arehakazuya1@gmail.com](mailto:Arehakazuya1@gmail.com)